



## Archfarm

Fascículos aperiódicos de arquitectura

NÚMERO 13 | DICIEMBRE 2009

[www.archfarm.org](http://www.archfarm.org)

ARQUITECTURA ES LA

SOCIEDAD REPRESENTADA

ANDRÉS JAQUE Y PABLO HURLÉ



1  
Schmitt, Carl:  
*El concepto  
de lo político.*  
Alianza  
Editorial,  
Madrid, 1999

2  
Latour, Bruno:  
“La tecnología  
es la sociedad  
hecha para  
que dure”. En  
M. Domènech  
y F. J. Tirado:  
*Sociología  
simétrica.*  
Barcelona,  
1998

3  
Jaque, Andrés:  
“Políticas del  
Daily Life.  
Siempre es  
verano en la  
Teddy House”  
(pp. 22-27,  
*Pasajes de  
arquitectura y  
crítica* n°69,  
Madrid,  
septiembre de  
2005)

Preguntarse si una mujer educada en Madrás, budista y tetrapléjica está tan ‘representada’ por los veinticuatro peldaños que dan acceso a Saint Paul’s Cathedral como el Príncipe Charles – miembro de la iglesia anglicana, amante de los órdenes clásicos y jugador de polo en sus ratos libres–, es suficiente para hacerse una idea de la dimensión política de las decisiones arquitectónicas.<sup>1</sup>

De igual manera que los pesados llaveros de los hoteles

“representan” (como un diputado representa a sus votantes) simultáneamente el interés del director del hotel por que las llaves no se pierdan y el del huésped por salir rápidamente del hotel sin cargas molestas en sus bolsillos;<sup>2</sup> los objetos arquitectónicos pueden ser “parlamentos” que, sin necesidad de consensuar los criterios divergentes de los diferentes agentes a los que afectan, creen marcos en los que la convivencia de sensibilidades e intereses en disputa pueda ser du-

radera y no demasiado violenta.<sup>3</sup>

-----  
-----  
-----

En la Europa unida en la diversidad, empezamos a notar cómo el deseo de participar con impulsos individuales, con culturas personales — incluso con las que puedan parecer cutres, horteras, cursis o afectadas—, en la construcción de la esfera colectiva, ese templo hasta ahora reservado a las cosas serias, a la razón de estado y al inequívoco saber de los expertos, ha tomado una dimensión pública sin precedentes.<sup>4</sup> Lo hemos visto en las convocatorias a manifestarse contra la intervención aliada en Irak o en el rápido éxito de soportes disponibles para la exposición de la intimidad —fo-

4  
Giddens,  
Anthony:  
*Modernidad e  
identidad del  
yo*. Barcelona,  
1995

5  
Wallace,  
David F: “E  
nibus pluram:  
televisión  
y narrativa  
americana”.  
Incluido en  
*Algo supues-  
tamente  
divertido que  
nunca volveré  
a hacer*.  
Barcelona,  
2001

6  
Fernández,  
Horacio y  
Jaque, Andrés:  
*Ciudad*. PH05.  
Madrid, 2005

tologs, flickr.com o youtube.com—. Algo está cambiando. Hasta hace poco aprendíamos a vivir como estereotipados treintañeros californianos viendo cada semana *Melrose Place*;<sup>5</sup> y ahora, entre capítulo y capítulo de... digamos *House*, tendemos a dedicar tiempo a mostrar, a una comunidad de desconocidos, nuestra colección de falsificaciones de Hello Kitty o cómo terminó el cumpleaños de nuestra profesora de taekwondo. Y con la práctica sistemática de mostrar y difundir los ensayos de nuestro día a día, creamos redes de vínculos con cibernautas ociosos: redes de afecto, de intercambio, de odio y de conflicto. En definitiva construimos ese tipo de cosas que, desde hace tiempo, llamamos “sociedad”.<sup>6</sup>

Cómo reconstruir el rol del arquitecto y los protocolos por los que el medio se define en la Europa post-ilustrada —esa Europa que, en lugar de intentar homogeneizar el mundo sobre la base de un relato de positivismo y progreso, se fortalece cultivando su resiliencia—

es el propósito del trabajo que desde hace unos años realizamos en nuestra oficina de arquitectura, partiendo del interés por explorar canales arquitectónicos por los que la diversidad de la que la realidad está hecha llegue a instalarse en el día a día.

Una posible transformación del rol del arquitecto ocurre en el mismo seno de la Unión Europea. Una transformación, que frente al proyecto moderno de establecer un sistema ideológico unificado y gestionado por una élite de expertos dotados de una forma privilegiada de mirar y actuar sobre la realidad, pretende hacer públicos y representados los procesos que aparecen en nuestro día a día. Un rol para el arquitecto, que sustituye la puesta en forma de la perspectiva cristalina disciplinar, por la creación de marcos para que voces —en muchos casos marginales y necesariamente contradictorias y en conflicto— se instalen en la ciudad.

Con esta finalidad, la Oficina de Innovación Política Andrés Jaque

Arquitectos ha desarrollado las 20 patentes mediante las cuales, el papel de los expertos pasaría de ser los protectores de la ciencia, la razón y la tecnología, para convertirse en gestores de una experiencia de permanente toma de decisiones representada. Gestores de la diversidad y la controversia que forman ya parte de la sociedad, tal como la encontramos.

En definitiva, el paso del arquitecto científico al arquitecto político:

#### PUNTO DE PASO OBLIGADO™

Objetos tecnológicos que —sin unificar ni fijar consensos— establecen alianzas más o menos duraderas entre actores con ideologías, expectativas, intereses, deseos, tiempos de evolución y códigos estéticos diferentes, contradictorios e incluso contrapuestos. Los objetos tecnológicos punto-de-paso-obligado son parlamentos en los que estos actores están políticamente representados, y se convierten en mediadores privilegiados, necesariamen-

te presentes en la puesta en práctica de la asociación.

Ejemplo: los pesados llaveros de las habitaciones de hotel que representan simultáneamente el deseo del director de que las llaves no se pierdan y el de sus huéspedes por abandonar el hotel sin preocupaciones ni molestias menores.

#### **OBJETO DE ESCRUTINIO™**

Sistema tecnológico equipado con mecanismos automáticos de monitorización, que permiten el registro y evaluación permanente de su funcionamiento. Supone un cambio de paradigma constructivo: el paso del objeto ejemplar (prototipo), al objeto laboritorizado (objeto de incertidumbre). Y el paso del arquitecto visto como un experto, al arquitecto gestor del riesgo. Ejemplos: las redes de carreteras o las audiencias televisivas.

#### **TRANSPARENCIA POLÍTICA™**

No es la transparencia de los materiales, ni la exposición directa de los sistemas tecnológicos. Es la cua-

lidad de los objetos equipados con dispositivos que permiten a personas ajenas a su diseño y promoción, la visualización de su comportamiento, la evaluación de las implicaciones que conlleva su funcionamiento, e incluso tener acceso a su transformación. Ejemplo: los interfaces de ventanas de los ordenadores personales que, en lugar de exponer directamente el aspecto visual de los circuitos que los componen o los listados del software que utilizan, aportan imágenes sencillas que permiten a sus usuarios gobernarlos.

#### **OBJETO DE CONCIERNO™**

Objeto que incorpora en su constitución las preocupaciones públicas que pueden ser activadas por sus procesos de producción, uso o transformación. Ejemplo: los productos distribuidos por las redes de Comercio Justo, que contribuyen a la mejora de las condiciones económicas y a la promoción de derechos civiles en países en conflicto o en vías de desarrollo.

#### **TERMINAL DE RESPONSABILIDAD™**

Objeto que cuenta con opciones de decisión para que sus usuarios puedan modificar el comportamiento ético del objeto en cuestiones políticamente disputadas. Ejemplo: la casilla de contribución al mantenimiento de la Iglesia Católica en la Declaración de la Renta de las Personas Físicas en España.

#### **RED DE CALIDAD™**

Sistema tecnológico dotado de protocolos para enrolar a sus usuarios en una comunidad de evaluación e implementación del sistema. Por un lado incorporando la contribuciones de los usuarios a su diseño y actualización, y por otro favoreciendo que el día a día de los usuarios se reconstruya con el capital cultural que los sistemas contienen; al tiempo que crea vínculos afectivos entre los usuarios. Ejemplo: Wikipedia.

#### **COMUNIDAD DE EXPERTOS™**

Los Méndez-Apenela, en el tiempo que han utilizado la casa, se han

Ilustración de portada: *Peace Foam City* (Ceuta, 2005).  
Andrés Jaque Arquitectos

Traducción al inglés por  
Elisabet Valle

Revisión por Eleanor  
Moloney



convertido en expertos en su uso y manipulación. Saben cuanto tarda en secarse un bañador en el tendedero, cual es el rosal que florece primero, o en qué momento aparecerá la furgoneta del pescadero. Utilizan lenguajes específicos para nombrar cada zona de la casa y del jardín, manejan descripciones propias del paisaje próximo y también procedimientos para evaluarlo. En definitiva, son capaces de movilizar el medio con mecanismos propios y asociarse con él creando condiciones que les son propicias. O dicho de otra manera, disponen de una posición privilegiada desde la que determinadas formas de vinculación con otros agentes, lo que podríamos con muchas reservas llamar el contexto, son posibles. Son ellos, y no los arquitectos, los verdaderos expertos en el diseño de la Teddy House.

#### **BANCO DE CONFIANZA™**

No es posible hacer arquitectura en soledad. El trabajo del arquitecto es necesariamente un pacto en-

tre clientes, constructores, usuarios, agujeros de ozono y generaciones futuras. Cada uno de ellos con comportamientos imprevisibles que sin embargo podemos observar cuando ocurren, podemos medir, y sobre los que podemos intentar intervenir corrigiendo nuestras predicciones iniciales.

La arquitectura es un experimento en el que el diseñador es un actor entre otros. Una alianza que sólo ocurre en un marco de oportunidad y confianza. Donde la certidumbre no es posible, es necesaria la confianza. Pero la confianza se construye. Se construye con transparencia, trasladando a la sociedad las formas de calidad que desde la disciplina son posibles e instalando en la disciplina las que en la sociedad pueden generarse. Se construye haciendo posible que lo que pertenece al terreno de lo teórico pueda dotarse de un corpus de praxis, colocando junto a lo ensayado lo prometedor, mostrando cómo funciona lo que nos asusta y conectando al mismo nivel lo marginal

con lo que ya está dotado de prestigio. El banco de confianza es todo eso que los arquitectos o diseñadores deben acumular para generar confianza en aquellos agentes que toman la decisión de contratarlos. Ejemplos: visualizaciones de su posición crítica (artículos, exposiciones, conferencias), evidencias (prototipos evaluados, edificios, patentes), prestigio (premios, reconocimientos, cargos públicos), garantías públicas (controles de calidad, indicadores, avales).

#### **COMUNIDAD DE DEMOSTRACIÓN™**

Protocolo para la inserción social de productos innovadores, basado en que los propios usuarios sean quienes muestren las virtudes del sistema a sus amigos, amantes o incluso desconocidos, en un modelo de promoción boca a boca – que ha demostrado su eficacia para generar confianza en productos destinados a la construcción de la realidad doméstica—. Los propios usuarios enrolan a sus amigos en el proceso de transformación de la ciudad



*Tupper Home,*  
2007. 1'42".  
Andrés Jaque  
Arquitectos.  
Animación:  
Karin Rangel.  
Fotografías:  
Miguel de  
Gúzman

y se convierten en sus tutores para que adquieran el conocimiento necesario para participar en el proceso de diseño.

La demostración directa, entre personas que ya se tenían algo de confianza, en entornos festivos (marketing demostrativo), pudo hacer lo que la publicidad y el marketing directo no habían logrado. Por tanto, está planteado como una alternativa al urbanismo estratégico oficial, basada en las experiencias de marketing demostrativo —Tupperware, Avon, Herbalife, Termomix— que se popularizaron tras la segunda guerra mundial y que han demostrado su eficacia como red de difusión, digamos que pop, de pautas de conducta renovadoras. Y así hemos diseñado las Tupper Homes.

#### **PERSPECTIVAS NO CRISTALINAS™**

El creciente reconocimiento legal de los agentes no humanos, la dimensión pública que han tomado los canales de prestigio (por ejemplo la ciencia ya no es sólo ciencia, es ciencia que asume los intereses

y las agendas de sus sponsors) y la consiguiente disolución de la figura del experto (de las perspectivas cristalinas) como interpretación y ubicación de acción privilegiada sobre la realidad, hacen de la vivienda actual una construcción política. En la que necesariamente deben convivir perspectivas de análisis diferentes e incluso antagónicas que no reivindicquen ser las únicas ni las mejores.

7

Sobre este tema ver:  
AA.VV.: *El pensamiento débil*.  
Ediciones Cátedra.  
Madrid, 1988

8

Berger,  
Peter L. y  
Luckmann,  
Thomas: *La construcción social de la realidad*.  
Amorrortu Editores.  
Buenos Aires,  
1968

#### **PUNTOS DE VISTA NO PRIVILEGIADOS™**

Puntos de vista o perspectivas críticas, desde las que actores no enrolados en el proceso de diseño pero si afectados por él de una u otra manera, describen en soportes estables, evalúan y modifican dichos objeto.

Ejemplo: Serie de fotografías del Concorde, desde los jardines traseros de la periferia londinense, de Wolfgang Tillmans. La perspectiva crítica de los usuarios de estos jardines nada tiene que ver con aquella movilizada por los ingenieros involucrados en el diseño del Concorde.

#### **REVIVAL DÉBIL DE LO MODERNO™**

Referido a la utilización que se hace en la actualidad de algunos artificios propios de paradigmas modernos pasados por un filtro de impureza y escepticismo ideológico propio de lo que viene llamándose el pensamiento débil.<sup>7</sup>

#### **EL MUNDO DE LAS COSAS QUE IMPORTAN™**

Existe una segmentación de la realidad social, la esfera de lo cotidiano, que actúa como sistema de referencia, escala de medida y campo de comprobación del conocimiento desarrollado en otras esferas, como la científica o la académica. *El mundo de las cosas que importan*, que se refiere a lo que Berger y Luckmann han descrito como la esfera de lo cotidiano,<sup>8</sup> señala la ineficacia de los canales de comprobación que durante un tiempo han conectado la esfera de los arquitectos y la esfera de la realidad social ordinaria.

La noción original era bastante estructural, y contemplaba la existencia de procesos de instituciona-

lización en la sociedad, en un nivel primario, que permitían la emergencia de ámbitos de interacción social autónomos, que a los participantes en los mismos se les aparecían como una “naturaleza segunda”. Sin embargo, no es una revolución, se trata simplemente de habilitar canales para que lo que esta en un segundo plano pueda conectarse al primero. A esa esfera en que se toman muchas de las decisiones que importan.

#### **LOS MARAVILLOSOS SUPERPODERES DEL POP™**

Aquellas técnicas de *marketing experiencial* para el diseño de productos, democracia aplicada a los objetos, equipamiento ecológico y la teoría de representación política contemporánea con las que hacer frente al desafío que nos hizo creer que era posible contextualizar críticamente el objeto arquitectónico –describirlo, hacerlo visible, medirlo, evaluarlo, publicitarlo— en una larga conversación entre colegas. Un de-

safío que hace recomendable intentar actualizar un poco los productos arquitectónicos y el contexto crítico con que los equipamos. Una aventura para la que tenemos escasas referencias propias, pero para lo que sin duda contamos con eso que podríamos llamar los “maravillosos superpoderes del pop”.

9

Toma su nombre inspirada en el famoso escrito de Bourriaud, Nicolas: *Relational Aesthetics*. Les Presses du Reel. Dijon, 1998

10

Término acuñado por Donald Judd. Ver *Complete Writings*, 1975-1986. Van Abbe-museum. Eindhoven, 1986.

### ARQUITECTURA PARLAMENTO™

Probablemente, el nuevo rol de la arquitectura sea mediar en la contradicción, en el desencuentro, en el conflicto de intereses, para generar situaciones más o menos duraderas en las que, con ciertas garantías públicas, la diversidad resultante del encuentro de individualidades pueda construirse sin pasar por un consenso simplificador. Enrolando a los agentes afectados, de los usuarios a los promotores, de los administradores públicos al agujero de la capa de ozono en una red de calidad que contribuya a formar una sociedad diversa, representada en sus sistemas tecnológico y garantista.

### ARQUITECTURA EUROPEA™

Europa se ha convertido en el territorio que aspira a construirse con pequeños ensayos en disputa, de resultados siempre provisionales.

La declaración Schuman, para muchos el origen de la Unión Europea, proponía la experiencia compartida como capital con que generar cohesión entre los ciudadanos Europeos. Si ensayamos nuestra vida entre muchos, en el proceso de definir problemas, crear el marco crítico en el que pueden gestionarse, utilizar estos marcos y evaluar su evolución, terminaremos creando vínculos entre nosotros, construiremos una unión de hecho. Los 80.000 folios de normativas aprobados en la Unión Europea desde la creación del Mercado Común en 1957, conocido como el *acquis communautaire* o hechos aceptados de la comunidad, no podrían definirse como un ilusionante manifiesto sobre la búsqueda colectiva o individual de la felicidad, no es tampoco el definitivo proyecto de emancipación de los pobres del mundo,

ni un protocolo de redención y santidad. Los hechos aceptados son la memoria de una experiencia colectiva, y no tiene un argumento fácil de contar. Una experiencia de convivencia de culturas distintas iluminada por lo que podríamos llamar en mayor o menor medida la suspensión empírica de la ideología.

### ARQUITECTURA RELACIONAL™

La arquitectura es el artefacto que media y estabiliza las relaciones entre actores con intereses interrelacionados y contrapuestos. Creemos en una práctica profesional que no crea metalenguajes, que no utiliza marcos de referencia fijos en los que encajar los datos de la realidad. Y que no considera al resto de agentes como informantes, sino como actantes.<sup>9</sup>

### OBJETO NO ESPECÍFICO™

El objeto específico,<sup>10</sup> sería aquel objeto autónomo en su concepción, que reivindicaba ser el centro de una realidad propia. En estos momentos somos conscientes





-----  
 -----  
 -----

### Sobre los autores

Andrés Jaque es arquitecto y profesor de proyectos en la ETSAM, Madrid. Como Tessenow Stipendiat, ha sido investigador residente de la Alfred Toepfer Stiftung (Hamburgo). También ha sido profesor invitado de la Universidad Javeriana de Bogotá (Colombia), Escuela de Arquitectura de Alicante, de la Fundación Mies van der Rohe de Barcelona, de la Fundación Marcelino Botín, de la Escuela de Arquitectura de Valencia y de la Universidad de Castilla-La Mancha.

Desarrolla una permanente labor crítica, ha publicado numerosos artículos en revistas especializadas e impartido conferencias en foros académicos y profesionales es-

pañoles e internacionales. Es además miembro permanente del grupo Young European Architects (Rotterdam) y del Programa de Estudios Internacionales (Bogotá).

Desde enero de 2000 dirige la oficina Andrés Jaque Arquitectos, y desde el 2003 la Oficina de Innovación Política. Su trabajo ha sido premiado en numerosos concursos, publicado en revistas internacionales como *Domus*, *A10* o *Le Moniteur d'Architecture*, publicaciones como 'Architecture Tomorrow' —Terrail. París, 2005— o 'Emergence 4'—Editions Pyramyde, París 2005—, y expuesto en el Hellerau Festspielhaus de Dresde (Alemania), La Casa Encendida (Madrid), la 7 Mostra di Architettura de la Bienale di Venezia o la Bial de Arquitectura Iberoamericana 2004 en Lima (Perú). Su obra Teddy House ha recibido el Premio Grande Área al mejor proyecto arquitectónico del 2005 en Galicia y ha recibido el premio Dionisio Hernández Gil por la Casa Sacerdotal Diocesana de Plasencia que forma parte de la selección de la VIII Bie-

nal Española de Arquitectura.

Pablo Hurlé es sociólogo por la Universidad Complutense de Madrid y periodista, por la Universidad Carlos III de Madrid. Asimismo, posee el título de Especialista universitario en "Praxis de la Sociología de Consumo: Teoría y práctica de la investigación de mercados" por la UCM.

También se ha formado en el Institut for Statskundskab, departamento de Ciencia Política de la Københavns Universitet, Universidad de Copenhague, Dinamarca, donde ha tratado temas y realizado investigaciones tales como "Citizenship and Human Rights in a Multicultural Society", "Party Organizations: What's Happening?" y "Global Governance and Security."

Su trabajo ha incluido entre otras técnicas cualitativas, dirección de grupos de discusión o realización de entrevistas en profundidad.

Desde septiembre de 2006 codirige la Oficina de Innovación Política ca Andrés Jaque Arquitectos